

Lettre de Voltaire à D'Alembert, 27 février 1761

Expéditeur(s) : Voltaire

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Voltaire, Lettre de Voltaire à D'Alembert, 27 février 1761, 1761-02-27

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 15/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/daledmbert/items/show/2240>

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitVous êtes un franc savant dans votre charmante...

RésuméPlaisanteries sur la messe de minuit. Il faut se déclarer meilleur chrétien que leurs accusateurs. Curé assassin. Succès du Père de Famille : « le public est pour nous ». Vingt-cinq candidats à l'Acad. fr. L'abbé Le Blanc. Malesherbes. Omer [Joly de Fleury]. Demande le discours de D'Al. à l'Acad. sur l'histoire, réimpression de son « Histoire générale ».

Date restituée27 février [1761]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire61.06

Identifiant1243

NumPappas347

Présentation

Sous-titre347

Date1761-02-27

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la fiche Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettre Non renseigné

Publication de la lettre Kehl LXVIII, p. 153-155. Best. D9653. Pléiade VI, p. 291-292

Lieu d'expédition Ferney

Destinataire D'Alembert

Lieu de destination Paris

Contexte géographique Paris

Information générales

Langue Français

Source impr., « au château de Ferney, pays de Gex »

Localisation du document Non renseigné

Description & Analyse

Analyse/Description/Remarques Non renseigné

Auteur(s) de l'analyse Non renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

Besterman D9653
27 février [1761] Voltaire à D'Alembert

pp. 77-79

0347
• 1243

LETTER D9653

February 1761

vous avez désiré le succès de votre disciple et j'en suis touché. Mon attachement et mon hommage pour toute ma vie.

On revient de la troisième représentation¹. Succès, malgré la rage de la cabale.

MANUSCRIPTS The h 'portefeuille de Voltaire' sale, Charavay (Paris 12 mars 1855), p. 9, no. 76; bought by Charavay for Herve; Laverdet sale (Paris 30 mars 1863) p. 16, no. 82; Boutron-Charlard collection, which descended to Mme Ducloux; her sale (Paris 9 avril 1913), p. 16, no. 74.

EDITIONS 1. *Œuvres complètes de Diderot* (Paris 1876), xix. 461-2.

TEXTUAL NOTES

Voltaire e the holograph *Diderot*.

COMMENTARY

On the same day Gauffecourt wrote to Rousseau 'M' de Voltaire m'a traité brutalement en jetant ma lettre au nez de mon domestique sans la détacher. Il est vrai qu'il étoit question de 10 Louis, et dont j'étois convenu avec lui pour l'échange de nos voitures, et qu'il n'a pas moins payés malgré lui. Voilà donc cet homme. Lisons le, mais ne le voyons jamais' (Leigh 1328); great men are surrounded by lackeys who tell them what they think will please them, but Rousseau was quite capable of asking himself how

Voltaire could have known what was in the letter since he did not open it; but see note 6 on Leigh 1328.

Still on the same day the duchesse de Luxembourg wrote to Rousseau 'Il y a un faquin de marquis de Ximenes qui est aux Delistes ch[er] mr de Voltaire et qui lui a écrit quatre lettres contre la Julie qui sont bete mechante impertinente, est il possible qu'avec l'esprit de Voltaire il entre dans son ame une basse jalousie, cependant il faut estre persuadé qui sen qu'il ne seroit pas capable d'avoir écrit un livre comme le vôtre'; Rousseau replied 'Les Ximenes et les Voltaires peuvent critiquer la Julie à leur aise. Ce n'est pas à eux qu'elle est curieuse de plaire' (Leigh 1326).

¹ the third performance of the *Père de famille* was given on the 23rd, and this has led Georges Roth in *Diderot* iii. 291 to alter the date of the letter; but all the catalogues agree that it is in fact dated the 26th; it therefore seems prudent not to alter this until the manuscript turns up; indeed, the most likely explanation is that 'troisième représentation' is a mistake for 'quatrième', which took place on the 25th.

D9653. Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert

Au château de Ferney, pays de Gex, 27 de février [1761]

Vous êtes un franc savant, dans votre charmante et drôle de lettre; vous concluez dans votre cœur pervers que je n'ai point été à la messe de minuit, parce que mon libraire hérétique a mis le 23 pour le 24¹. Vous triomphez de cette erreur, mon cher et grand philosophe, comme un Saumaise ou un Scaliger; mais vous êtes fort plaisant, ce que les Scaliger n'étaient pas. Sachez que vos bonnes plaisanteries ne m'ôteront point ma dévotion, et qu'il n'y a d'autre parti à prendre que de se déclarer meilleur chrétien que ceux qui nous

February 1761

LETTER D9633

accusent de n'être pas chrétiens. J'ai un évêque qui est un sot, et qui me regarde comme un persécuteur de l'église de dieu parce que je poursuis vivement la condamnation d'un curé grand diseur de messes et assassin. Je conjure mon évêque, par les entrailles de Jésus christ, de se joindre à moi pour ôter le scandale de la maison d'Israël; les impies diront que je me moque, mais je ne rougirais point de mon père céleste devant eux; quand on a l'honneur de rendre le pain béni à Pâques, on peut aller partout la tête levée.

Je regarde le succès du *Père de famille* comme une preuve évidente de la bénédiction de dieu et des progrès des frères; il est clair que le public n'était pas mal disposé contre cet homme qu'on a voulu rendre si odieux; point de cabales, point de murmures; le public a fait taire les Palissot et les Fréron; le public est donc pour nous.

Comptez, mon cher et vrai philosophe, que je suis de bon cœur pour la langue française. J'avoue qu'elle est bien lâche sous la plume de nos bavards, mais elle est bien ferme et bien énergique sous la vôtre.

J'apprends qu'il y a vingt-cinq candidats pour l'académie; je conseille qu'on fasse l'abbé Leblanc portier; je vous réponds qu'alors personne ne voudra plus entrer. M. de Malesherbes* avilit la littérature, j'en conviens; il est philosophe, et il fait tort à la philosophie, d'accord; il aime le charaillais; il fait payer le *Journal des sçavans* qui ne se vend point, par le produit des infamies de Fréron, qui se vendent; c'est le dernier degré de l'opprobre. Mais un impudent Omer† qui se fait en plein parlement le secrétaire et l'écuyer d'Abraham Chaumeix, un lâche délateur public, qui cite faux publiquement, un vil ennemi de la vertu et du sens commun; voilà ce qu'il faudrait faire assommer* dans la cour du palais par les laquais des philosophes.

Envoyez moi, je vous prie, pour me consoler, votre roide discours sur l'histoire, prononcé avec tant d'applaudissemens dans l'académie. On dit que cette journée fut brillante; j'ai d'autant plus besoin de votre discours qu'on réimprime actuellement mes insolences sur l'*Histoire générale*. J'avais trop ménagé mon monde; mais,

Qui n'a plus qu'un moment à vivre
N'a plus rien à dissimuler*.

Il faut peindre les choses dans toute leur vérité, c'est à dire dans toute leur horreur.

Je vous embrasse, vous aime, estime, et révère.

EDITIONS 1. Kehl livr. 113-5. 2. Renouard kn. 145-1.

TEXTUAL NOTES

In the reading annotated below: 1133 has

been preferred to ED1 because Renouard tells us that his texts were revised from the manuscripts. * ED1 *M*. † not in ED1. ‡ ED1 *sifflet*

COMMENTARY

¹ see Best.D9492, note 1.

² Philippe Quinault, *Atys*, I.vi.

D9654. Voltaire to Etienne Noël Damilaville

27 févr 1761

Reçu K et L. Enivré du succès du Père de famille, je crois qu'il faut tout tenter pour mettre m. Diderot de l'académie; c'est toujours une espèce de rempart contre les fanatiques et les fripons. Si je peux exécuter quelques ordres pour monsieur Damilaville auprès de m. de Courteilles, je suis tout prêt et trop heureux.

Les frères ont ils reçu un chant de Dorothée¹, retrouvé dans d'anciennes papperasses? Et des lettres du m^{re} de Chimènes sur le roman de J. J.²

J'assomme les frères de petites dépenses. Je prie m. Thiriot de mettre tout sur son agenda. Il y a longtemps qu'il ne m'a écrit; il ne sait pas que j'aime passionnément ses lettres. Mille tendres amitiés.

MANUSCRIPTS 1. BK (Th.B.BK780).

COMMENTARY

EDITIONS 1. Kehl lvii.65; 2. CL i.iii.167.

¹ now book XIX of the *Pucelle*.

TEXTUAL NOTES

See the note on Best.D9532.

D9655. Voltaire to Marie Elisabeth de Dompierre de Fontaine

27 février 1761, à Ferney

Nos montagnes couvertes de neige et mes cheveux devenus aussi blancs qu'elles, m'ont rendu paresseux, ma chère nièce; j'écris trop rarement. J'en suis très fâché, car c'est une grande consolation d'écrire aux gens qu'on aime: c'est une belle invention que de se parler de cent cinquante lieues pour vingt sous.

*Avez vous lu le roman de Rousseau? Si vous ne l'avez pas lu, tant mieux. Si vous l'avez lu, je vous enverrai les lettres que le m^{re} de Chimènes croit avoir faites sur ce roman suisse. Ce marquis de Chimènes est venu se camper chez nous avec tout son train et tous ses vers. * Nous montrons l'orthographe à la cousine issue de germaine de Polyeucte et de Cinna. Si celle là fait jamais une tragédie, je serai bien attrapé. Elle fait du moins de la tapisserie: